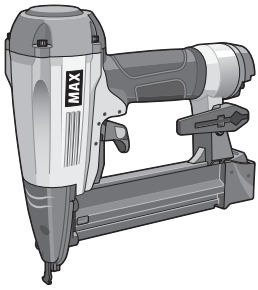
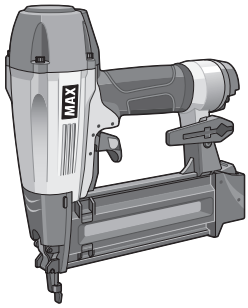
NF235F/18(CE)
NF255F/18(CE)

PNEUMATIC BRAD NAILER
DRUCKLUFT-STIFTNAGLER
CLOUEUSES PNEUMATIQUES
SPARACHIODI PER GROPPINI AD ARIA COMPRESSA
CLAVADORAS DE CLAVILLOS NEUMÁTICAS



NF235F/18



NF255F/18

OPERATING and MAINTENANCE MANUAL
BETRIEBSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION et D'ENTRETIEN
MANUALE DI FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE
MANUAL DE FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Original instructions

WARNING
BEFORE USING THIS TOOL, STUDY THIS MANUAL TO ENSURE SAFETY WARNING AND INSTRUCTIONS.
KEEP THESE INSTRUCTIONS WITH THE TOOL FOR FUTURE REFERENCE.

WARNUNG
LESEN SIE VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTES DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE.
BITTE BEWAHREN SIE DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE AUF, DAMIT SIE AUCH SPÄTER EINGESEHEN WERDEN KÖNNEN.

AVERTISSEMENT
AVANT D'UTILISER CET OUTIL, LIRE CE MANUEL ET LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT SÛR.
CONSERVER CE MANUEL EN LIEU SÛR AVEC L'OUTIL AFIN DE POUVOIR LE CONSULTER ULTÉRIEUREMENT.

ATTENZIONE
PRIMA DI USARE QUESTO STRUMENTO, STUDIARE IL MANUALE PER PRENDERE ATTO DELLE AVVERTENZE E DELLE ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA.
TENERE QUESTE ISTRUZIONI INSIEME ALLO STRUMENTO PER CONSULTAZIONI FUTURE.

ADVERTENCIA
ANTES DE UTILIZAR ESTA HERRAMIENTA, LEA DETENIDAMENTE ESTE MANUAL PARA FAMILIARIZARSE CON LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.
CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES JUNTO CON LA HERRAMIENTA PARA FUTURAS CONSULTAS.

INDEX INHALTSVERZEICHNIS INDEX INDICE ÍNDICE

ENGLISH	**Page**	**3**	**to**	**10**
DEUTSCH	**Page**	**11**	**to**	**18**
FRANÇAIS	**Page**	**19**	**to**	**26**
ITALIANO	**Page**	**27**	**to**	**34**
ESPAÑOL	**Page**	**35**	**to**	**42**

www.max-ltd.co.jp/int/eu/

DEFINITIONS OF SIGNAL WORDS

WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTE: Emphasizes essential information.

DEFINITIONEN DER HINWEISBEZEICHNUNGEN

WARNUNG: Zeigt eine eventuell gefährliche Situation an, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben könnte, wenn sie nicht vermieden wird.

VORSICHT: Zeigt eine eventuell gefährliche Situation an, die leichte oder mittelschwere Verletzungen zur Folge haben könnte, wenn sie nicht vermieden wird.

HINWEIS: Hebt wichtige Informationen hervor.

DÉFINITIONS DES DIFFÉRENTS DEGRÉS D' AVERTISSEMENTS

AVERTISSEMENT: Indique une situation éventuellement dangereuse qui, si elle n'est pas contournée, pourrait provoquer la mort ou des blessure sérieuses.

ATTENTION: Indique une situation éventuellement dangereuse qui, si elle n'est pas contournée, pourrait provoquer des blessures légères à moyennement sérieuses.

REMARQUE: Souligne des informations importantes.

DEFINIZIONE DELLE INDICAZIONI DI AVVERTIMENTO

ATTENZIONE: Indica l'eventualità che possa verificarsi una situazione pericolosa, la quale se non viene evitata, può risultare letale o provocare gravi lesioni.

AVVERTENZA: Indica l'eventualità che possa verificarsi una situazione pericolosa, la quale se non viene evitata, può provocare lesioni di lieve o media entità.

NOTA: Evidenzia informazioni importanti.

DEFINICIÓN DE LAS INDICACIONES DE ADVERTENCIA

ADVERTENCIA: Indica una situación potencialmente peligrosa que podría causar la muerte o graves lesiones si no se evita.

PRECAUCIÓN: Indica una situación potencialmente peligrosa que podría causar lesiones menos graves o leves si no se evita.

NOTA: Resalta informaciones importantes.

ITALIANO

MANUALE DI FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

INDICE

1. ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA.....27
2. SPECIFICHE E DATI TECNICI.....30
3. ALIMENTAZIONE E COLLEGAMENTO DELL'ARIA COMPRESSA 30
4. ISTRUZIONI PER L'USO.....31
5. MANUTENZIONE.....34
6. IMMAGAZZINAGGIO.....34
7. DIAGNOSTICA.....34

ATTENZIONE

PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO COMPRESSORE, STUDIARE IL MANUALE PER APPRENDERNE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA.
TENERE QUESTE ISTRUZIONI INSIEME AL COMPRESSORE PER CONSULTAZIONI FUTURE.

1. ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

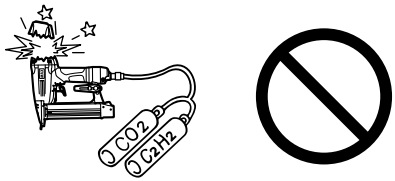
ATTENZIONE

PER EVITARE SERI INFORTUNI PERSONALI O DANNI AGLI OGGETTI
PRIMA DI USARE LO STRUMENTO, LEGGERE ATTENTAMENTE E CAPIRE LE SEGUENTI "ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA". L'INOSSERVANZA DELLE SEGUENTI PRECAUZIONI PUÒ ESSERE CAUSA DI MORTE O DI GRAVI LESIONI PERSONALI.

PRECAUZIONI SULL'USO DELLO STRUMENTO

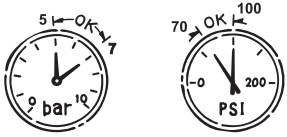
1. **INDOSSARE OCCHIALI PROTETTIVI DI LAVORO O DI SICUREZZA**
   Un pericolo agli occhi è sempre presente a causa della polvere emessa dall'aria di scarico o dall'espulsione di chiodi in seguito ad una manipolazione impropria dell'attrezzo. In questo caso, è necessario portare sempre degli occhiali protettivi di lavoro o di sicurezza quando si utilizza l'attrezzo.
   Il datore di lavoro e/o l'utente devono assicurare una protezione adeguata degli occhi degli operatori dell'attrezzo. L'attrezzatura di protezione degli occhi deve rispondere agli standard della Direttiva del Consiglio 89/686/CEE del 21 dicembre 1989 (American National Standards Institute, Norma ANSI Z87.1) ed assicurare una protezione frontale e laterale del viso dell'operatore.
   È responsabilità del datore di lavoro assicurare l'impiego dell'attrezzatura di protezione degli occhi da parte dell'operatore dell'attrezzo e da parte di tutti gli altri membri del personale nell'area di lavoro.
   NOTA: Gli occhiali senza protezione laterale e frontale non assicurano una protezione corretta.

2. **LA PROTEZIONE PER L'UDITO E' D'OBBLIGO IN CERTI AMBIENTI**
   Poiché le condizioni di lavoro possono includere l'esposizione a elevati livelli di rumore dannosi per l'udito, il datore di lavoro e l'utente dovrebbero verificare la disponibilità di protezioni necessarie per l'udito e l'utilizzo da parte dell'operatore e di coloro che si trovano nell'area di lavoro.



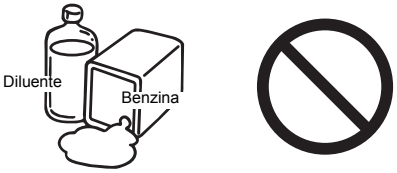
3. NON USARE SORGENTI DI ENERGIA ALTRE RISPETTO AD UN COMPRESSORE AD ARIA

Lo strumento è destinato a operare con aria compressa. Non far funzionare l'apparecchio con nessun altro gas ad alta pressione o con gas combustibili (ad es. ossigeno, acetilene, ecc.) poiché esiste il pericolo di un'esplosione. Per questa ragione, usare esclusivamente un compressore ad aria per far funzionare lo strumento.



4. LAVORARE ENTRO L'ADATTA PORTATA DI PRESSIONE DELL'ARIA

Lo strumento è destinato a operare con una pressione dell'aria che va da 5 a 7 bar (da 70 a 100 p.s.i.).
La pressione dovrebbe essere tarata a seconda del pezzo di lavoro da fissare. Lo strumento non deve mai essere utilizzato quando la pressione di esercizio supera 8,3 bar (120 p.s.i.).
Al fine di evitare una rottura dell'utensile, non utilizzare mai un'alimentazione di aria compressa con una pressione potenzialmente superiore a 13,8 bar (200 p.s.i.).



5. NON UTILIZZARE LO STRUMENTO VICINO A UNA SOSTANZA INFIAMMABILE

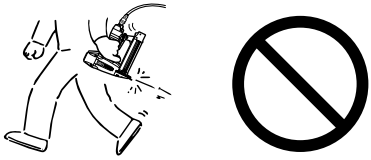
Non utilizzare mai lo strumento vicino a una sostanza infiammabile (ad es. diluente, benzina, ecc.). Le esalazioni volatili che provengono da queste sostanze potrebbero essere risucchiate nel compressore e successivamente compresse insieme all'aria, provocando un'esplosione.

6. NON UTILIZZATE MAI L'ATTREZZO IN ATMOSFERA ESPLOSIVA

Le scintille dell'attrezzo possono mettere a fuoco i gas atmosferici, la polvere o altri materiali combustibili.

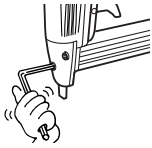
7. NON UTILIZZARE ACCESSORI NON ADATTI

Il connettore sull'apparecchio non deve trattenere pressione quando l'alimentazione dell'aria è disinserita. Se vengono usati accessori non adatti, dell'aria può rimanere intrappolata all'interno dell'apparecchio dopo che l'alimentazione è stata disinserita e ciò può provocare lo sparo di chiodi anche dopo il disinserimento della linea aria, con conseguente rischio di lesioni.



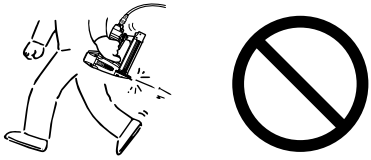
8. QUANDO L'UTENSILE NON VIENE UTILIZZATO, INTERROMPERE L'ALIMENTAZIONE DELL'ARIA COMPRESSA E VUOTARE IL CARICATORE

Disinserire sempre lo strumento dalla presa d'aria e svuotare il caricatore quando le operazioni di lavoro sono terminate o sospese, quando l'attrezzo è lasciato incustodito, durante il suo trasporto in altre aree, durante le operazioni di assemblaggio, riparazione e smontaggio e quando si pulisce lo strumento otturato.



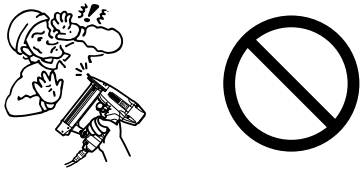
9. CONTROLLARE LA TENUTA DELLE VITI

Viti o bulloni allentati o non installati correttamente sono causa di incidenti e danni all'apparecchio quando viene messo in funzione. Verificare che tutte le viti e i bulloni siano serrati e installati in modo corretto prima di utilizzare l'apparecchio.



10. NON TOCCARE IL GRILLETTO A MENO CHE NON SI INTENDA PROCEDERE ALLA POSA DI UN CHIODO

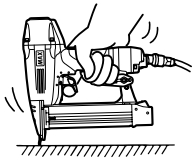
Se l'alimentazione dell'aria è collegata all'apparecchio, non toccare mai il grilletto a meno che non si intenda procedere alla posa di un chiodo nel pezzo di lavoro. E' pericoloso spostarsi da un posto all'altro trasportando l'apparecchio con il grilletto premuto: questa e altre azioni simili dovrebbero essere evitate.



11. NON PUNTARE L'ORIFIZIO DI ESPULSIONE IN DIREZIONE DI UNA PERSONA O VERSO SE STESSI

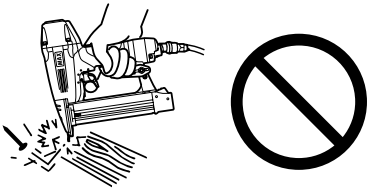
Se la canna è puntata in direzione di persone, si possono verificare gravi incidenti, nel caso in cui il grilletto venga premuto accidentalmente. Assicurarsi che l'orifizio non sia puntato in direzione di persone quando si collega o si disconnette il tubo, durante il carico o lo scarico dei punti di fissaggio e nel corso di altre operazioni simili.

12. USATE CHIODI O PUNTI CONSIGLIATI (VEDERE PAGINA 30)
L'uso di chiodi o punti diversi da quelli indicati causerà il cattivo funzionamento dell'apparecchio. Assicuratevi di usare solo chiodi o punti consigliati quando utilizzate lo strumento.

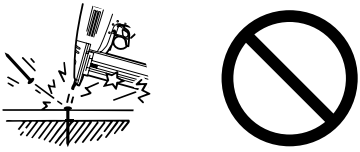


13. COLLOCARE L'ORIFIZIO DI ESPULSIONE SULL'AREA DI LAVORO IN MANIERA CORRETTA
Se l'orifizio di espulsione della punta sparachiodi non viene collocato in modo appropriato, il punto di fissaggio rischia di staccarsi violentemente causando un pericolo per l'operatore.

14. TENERE MANI E CORPO LONTANI DALL'ORIFIZIO DI USCITA DI DEL MATERIALE DI FISSAGGIO
Durante il caricamento e l'uso dell'apparecchio, non mettere mai le mani o altre parti del corpo nella zona di scarico dello strumento. È molto pericoloso colpire le mani o il corpo per errore.



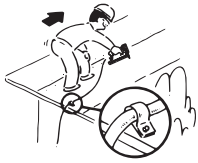
15. NON INFILARE CHIODI O ALTRI PUNTI DI FISSAGGIO IN PROSSIMITÀ DEL BORDO DEL PEZZO DI LAVORO O SU MATERIALI DI SPESSORE SOTTILE
E' possibile che il pezzo di lavoro si spezzi e che il chiodo venga sparato in aria e colpisca qualcuno.



16. NON INFILATE CHIODI SOPRA AD ALTRI CHIODI
Infilare chiodi sopra ad altri chiodi può causare la deviazione del chiodo stesso che, a sua volta, può causare lesioni.

17. RIMUOVERE I CHIODI AL TERMINE DELL'UTILIZZO
Se, dopo aver terminato di utilizzare la macchina, nel caricatore rimangono alcuni chiodi, esiste il pericolo di incidenti gravi prima della ripresa del lavoro nel caso in cui l'apparecchio non venga maneggiato con cura o quando si inseriscono i componenti per il collegamento dell'aria compressa. Per questa ragione, togliere sempre tutti i chiodi rimasti nel caricatore una volta terminato l'utilizzo dell'apparecchio.

18. CONTROLLARE FREQUENTEMENTE IL FUNZIONAMENTO DEL MECCANISMO DELLA SICURA NEL CASO SI UTILIZZI UN APPARECCHIO CON SICURA PER CONTATTO (CONTACT TRIP)
Non usare lo strumento se lo scatto non funziona correttamente in quanto potrebbe accadere che un chiodo parta accidentalmente. Non interferire con il funzionamento corretto del meccanismo della sicura.



19. UTILIZZO DELL'APPARECCHIO ALL'ESTERNO O IN UN LUOGO SOPRAELEVATO
Quando si utilizza lo strumento su tetti o superfici inclinate, iniziare a lavorare dalla parte più bassa e procedere gradualmente verso l'alto. Lavorare in direzione contraria può essere pericoloso in quanto si rischia di perdere il piano d'appoggio.
Assicurate il tubo con un cavallotto nell'area in cui si intende lavorare. Possono verificarsi incidenti se il tubo viene tirato inavvertitamente o se rimane impigliato.

20. NON USARE MAI L'UTENSILE SE UNA PARTE QUALUNQUE DI CONTROLLO DELL'UTENSILE (PER ESEMPIO BRACCIO DI CONTATTO DI SCATTO) RIMANE INOPERABILE, SCOLLEGATA. CAMBIATA O NON FUNZIONA CORRETTAMENTE

21. AZIONARE L'UTENSILE ESCLUSIVAMENTE QUANDO SI TROVA SUL PEZZO
In tal modo si evitano i rischi causati da chiodi sparati in aria e da sollecitazioni eccessive sullo strumento.

22. ASSICURARSI SEMPRE CHE LO STRUMENTO ABBIA LA SICURA

23. CONSIDERARE LO STRUMENTO COME UN UTENSILE PER IL LAVORO

24. NON UTILIZZARE PER GIOCO

25. NON INSERIRE LA SICURA QUANDO UNA DELLE COMPONENTI È IN FUNZIONE

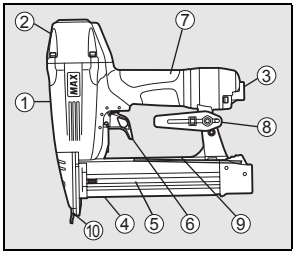
26. SE È NECESSARIO SMALTIRE L'ATTREZZO O LE SUE PARTI, ATTENERSI ALLE NORMATIVE NAZIONALI IN MATERIA

OSSERVARE LE SEGUENTI PRECAUZIONI GENERALI IN AGGIUNTA ALLE ALTRE AVVERTENZE CONTENUTE IN QUESTO MANUALE

- **Non usare l'apparecchio come un martello.**
- **Afferrare sempre l'attrezzo dall'impugnatura, e non trasportate mai l'attrezzo impugnando il tubo dell'aria.**
- **L'apparecchio deve essere usato solo per lo scopo per cui è stato progettato.**
- **Non eliminare o modificare le componenti dello strumento (ad esempio: il grilletto, l'impugnatura, ecc).**
- **Se inutilizzato, conservare l'apparecchio in luoghi asciutti, fuori dalla portata dei bambini.**
- **Non usare l'apparecchio senza l'etichetta "Avvertenze per la Sicurezza".**
- **Non modificare l'apparecchio rispetto al progetto o alla sua funzione originale senza il consenso della MAX CO.,LTD.**

2. SPECIFICHE E DATI TECNICI

1. DESCRIZIONE DEI COMPONENTI



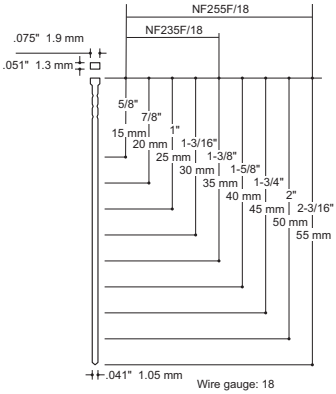
① Alloggiamento
② Coperchio cilindro
③ Luce di scarico
④ Caricatore
⑤ Cursore
⑥ Grilletto
⑦ Impugnatura
⑧ Leva a scatto
⑨ Etichetta di avvertenza (lato posteriore)
⑩ Uscita

2. SPECIFICHE TECNICHE DELL'UTENSILE

N. PRODOTTO	NF235F/18	NF255F/18
ALTEZZA	221 mm (8-3/4")	255 mm (10")
LARGHEZZA	64 mm (2-1/2")	64 mm (2-1/2")
LUNGHEZZA	241 mm (9-1/2")	244 mm (9-5/8")
PESO	1,1 kg (2,5 lbs)	1,2 kg (2,7 lbs)
PRESSIONE DI ESERCIZIO CONSIGLIATA	5 - 7 bar (70 - 100 p.s.i)	5 - 7 bar (70 - 100 p.s.i)
CARICAMENTO	109 Chiodi	111 Chiodi
FABBISOGNO ARIA COMPRESSA	0,56 l (0,020 ft^3) con pressione di esercizio di 7 bar	0,68 l (0,024 ft^3) con pressione di esercizio di 7 bar

∗ L'utensile è stato progettato con un design compatto per migliorare il bilanciamento del peso operativo.

3. SPECIFICHE PUNTE



- Il design di questo utensile si basa sull'uso di punte millimetriche.

COMPONENTI PER IL COLLEGAMENTO DELL'ARIA COMPRESSA:

Questo utensile è dotato di un nipplo di innesto PT con filettatura esterna da 6 (1/4") mm. Il diametro interno dovrebbe corrispondere almeno a 7 mm (0,28"). Quando l'alimentazione dell'aria è scollegata, il raccordo deve consentire di scaricare la pressione presente all'interno dell'utensile.

PRESSIONE DI ESERCIZIO CONSIGLIATA:

5 - 7 bar (70 - 100 p.s.i.). Affinché il rendimento della sparapunti sia ottimale, regolare la pressione dell'aria impostando un valore compreso all'interno della suddetta gamma.

LA PRESSIONE DI ESERCIZIO NON DEVE ESSERE SUPERIORE A 8,3 BAR (120 p.s.i.).

4. DATI TECNICI

LIVELLO DI RUMOROSITA'

Livello di potenza sonora ponderata di un singolo evento "A"

NF235F/18------ LWA, 1 s, d 87,9 dB
NF255F/18------ LWA, 1 s, d 85,9 dB

Livello di pressione sonora ponderata di un singolo evento "A" sul luogo di lavoro

NF235F/18------ LpA, 1 s, d 81,8 dB
NF255F/18------ LpA, 1 s, d 79,8 dB

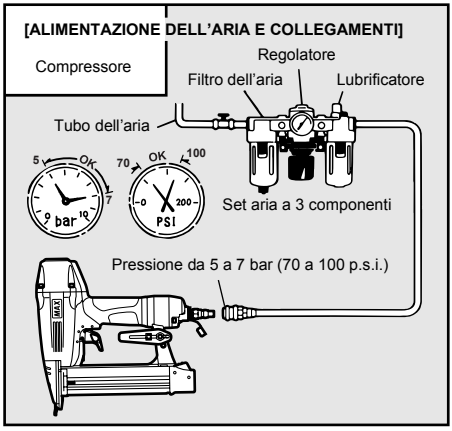
Tale valore viene determinato e documentato in conformità a EN12549 : 1999.

5. CAMPI DI APPLICAZIONE

∗ Applicazione di telai di porte e finestre
∗ Applicazione di pannelli decorativi in compensato ed esecuzione di altri lavori di finitura interna
∗ Montaggio di pannelli a applicazione di pezzi stampati
∗ Basi per pavimentazioni
∗ Montaggio di mobili compreso il montaggio di cassetti, inchiodatura di pareti posteriori di armadi, applicazione di chiodi nascosti ed altri lavori di finitura
∗ Montaggio di armadi

3. ALIMENTAZIONE E COLLEGAMENTO DELL'ARIA COMPRESSA

ATTENZIONE



ACCESSORI: installare un nipplo d'innesto (presa maschio) a flusso libero che allo scollegamento dalla fonte di alimentazione scarichi la pressione dell'aria dall'utensile.

TUBI FLESSIBILI: Il tubo ha un diametro interno minimo di 6 mm (1/4") e una lunghezza massima non superiore a 5 metri (17"). Il tubo dell'aria dovrebbe contenere un raccordo in grado di fornire un "veloce disinserimento" dalla presa maschio sull'apparecchio.

ALIMENTAZIONE: Usare solo aria compressa regolabile e pulita per l'alimentazione dell'utensile.

SET ARIA A 3 COMPONENTI (filtro dell'aria, regolatore, lubrificatore): Riferirsi alle SPECIFICHE DELL'APPARECCHIO per stabilire la corretta pressione di esercizio dell'apparecchio.

NOTA:
Un filtro aiuterà a ottenere prestazioni ottimali e minima usura dell'apparecchio poiché sporco e acqua presenti nell'aria in ingresso, sono le principali cause del deterioramento dell'apparecchio.
Per ottenere ottime prestazioni, è necessaria una lubrificazione frequente, ma non eccessiva. L'aggiunta di olio attraverso il collegamento dell'aria lubrificherà le parti interne.

4. ISTRUZIONI PER L'USO

Leggere il paragrafo "ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA".

1. OPERAZIONI PRELIMINARI:
Verificate i punti seguenti prima di utilizzare l'attrezzo.

❶ Indossare occhiali o visiera di protezione.
❷ Non azionare l'alimentazione dell'aria compressa.
❸ Verificare il serraggio delle viti.
❹ Verificare che il braccio di contatto e il grilletto funzionino correttamente.
❺ Collegare il tubo di alimentazione dell'aria compressa.
❻ Verificare l'eventuale presenza di perdite di aria dall'utensile. (L'aria non deve fuoriuscire dall'utensile)
❼ Impugnare l'utensile (non appoggiare le dita sul grilletto) e premere il braccio di contatto contro il pezzo. (L'utensile non deve essere in funzione)
❽ Tenere l'utensile in modo tale che il braccio di contatto non tocchi il pezzo e premere il grilletto. (L'utensile non deve essere in funzione).
❾ Scollegare il tubo di alimentazione dell'aria compressa.

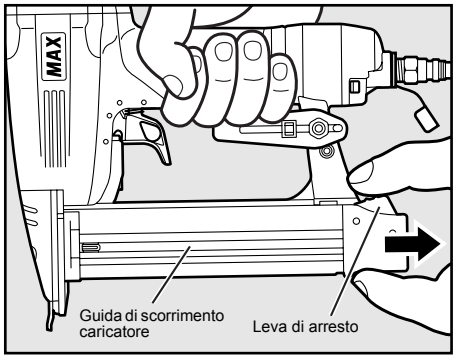
ATTENZIONE

2. FUNZIONAMENTO
Indossare occhiali o visiera di protezione. Un pericolo agli occhi è sempre presente a causa della polvere emessa dall'aria di scarico o dall'espulsione di chiodi in seguito ad una manipolazione impropria dell'attrezzo. In questo caso, è necessario portare sempre degli occhiali protettivi di lavoro o di sicurezza quando si utilizza l'attrezzo. Il datore di lavoro e/o l'utente devono assicurare una protezione adeguata degli occhi degli operatori dell'attrezzo. L'attrezzatura di protezione degli occhi deve rispondere agli standard della Direttiva del Consiglio 89/686/CEE del 21 dicembre 1989 (American National Standards Institute, Norma ANSI Z87.1) ed assicurare una protezione frontale e laterale del viso dell'operatore.
È responsabilità del datore di lavoro assicurare l'impiego dell'attrezzatura di protezione degli occhi da parte dell'operatore dell'attrezzo e da parte di tutti gli altri membri del personale nell'area di lavoro.
NOTA: Gli occhiali senza protezione laterale e frontale non assicurano una protezione corretta.

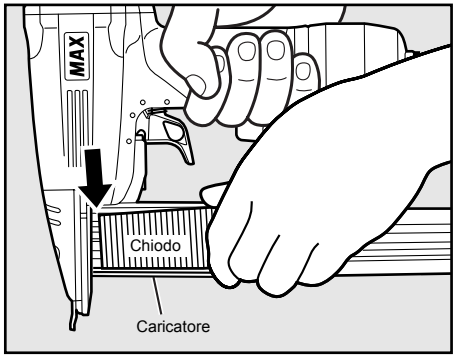
ATTENZIONE

Durante l'applicazione di punti/chiodi, non avvicinare le mani o altre parti del corpo all'orifizio di espulsione, al fine di evitare il rischio di possibili lesioni.

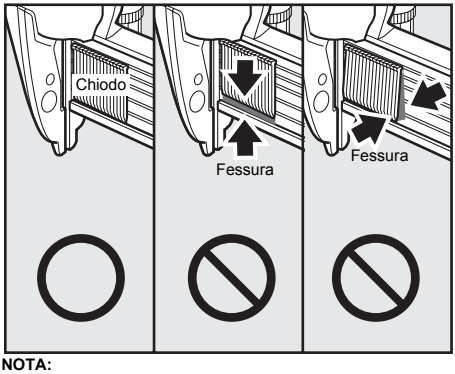
OPERAZIONI DI CARICAMENTO



① Premere la leva di arresto e tirare quanto più possibile indietro la guida di scorrimento del caricatore agendo con cautela.



② Introdurre i chiodi nel caricatore.
③ Spingere in avanti la guida di scorrimento del caricatore fino alla battuta.



NOTA:
Assicurarsi che le punte dei chiodi scorrano sulla parte inferiore del caricatore.

PROVA DI FUNZIONAMENTO

❶ Regolare la pressione dell'aria su 5 bar (70 p.s.i.) e collegare l'alimentazione dell'aria compressa.
❷ Senza azionare il grilletto, premere il braccio di contatto contro il pezzo.
Tirare il grilletto (l'utensile deve sparare il punto).
❸ Mantenendo l'utensile staccato dal pezzo, premere il grilletto.
Successivamente, premere il braccio di collegamento contro il pezzo. (L'utensile deve sparare il punto).
❹ Regolare la pressione dell'aria compressa al livello più basso possibile, secondo la lunghezza dei punti di fissaggio e la durezza del pezzo di lavoro.

COLLEGAMENTO TUBO FLESSIBILE
Collegare il mandrino pneumatico alla presa dell'aria compressa.

ATTENZIONE

Al collegamento del mandrino pneumatico, non orientare l'orifizio di espulsione dei chiodi verso qualsiasi parte del proprio corpo o verso altre persone e non toccare il grilletto.

POSA DEI PUNTI DI FISSAGGIO

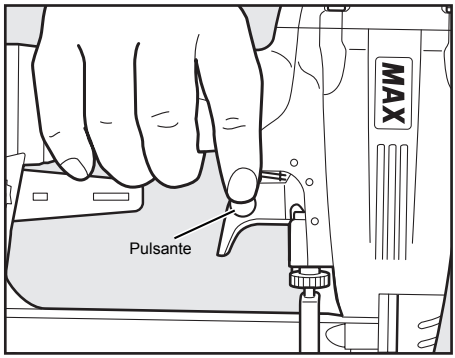
NOTA:
L'utensile viene spedito con la funzione Azionamento sequenziale selezionata.

AZIONAMENTO SEQUENZIALE
L'azionamento sequenziale prevede che l'utensile venga collocato direttamente sul pezzo prima di premere il grilletto. Questo facilita un'inchiodatura precisa, ad esempio nel caso di incorniciatura, di inchiodatura di pavimento e di assemblaggio delle casse.
Tale tecnica consente di applicare con precisione il chiodo/punto, senza incorrere nel rischio di applicare un secondo chiodo/punto al momento del contraccolpo, come descritto nella sezione relativa al meccanismo di scatto per contatto.
In quanto a sicurezza, gli utensili con azionamento sequenziale offrono il vantaggio di impedire un azionamento accidentale dell'utensile, nel caso in cui questo venga a contatto con il pezzo o con qualsiasi altro oggetto - mentre l'operatore tiene premuto il grilletto.

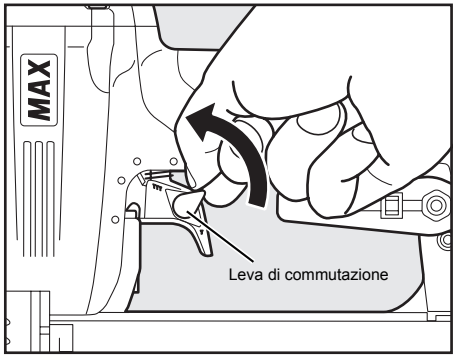
Commutazione da AZIONAMENTO SEQUENZIALE a MECCANISMO DI SCATTO PER CONTATTO

ATTENZIONE

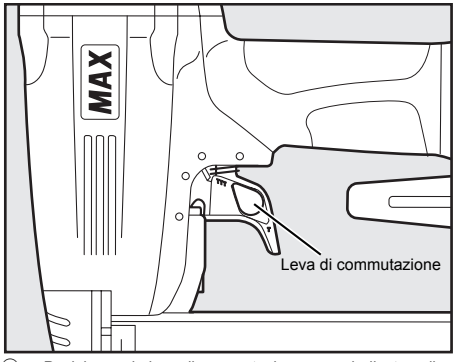
Prima di cambiare il metodo di applicazione, scollegare SEMPRE l'alimentazione dell'aria compressa.



① Premere il pulsante sul grilletto.

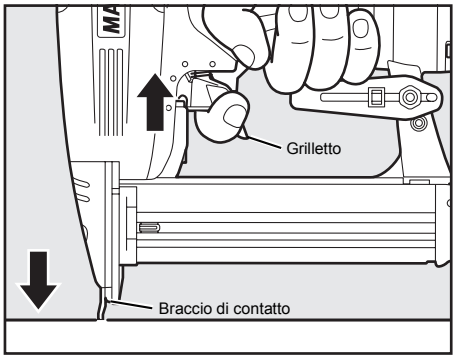


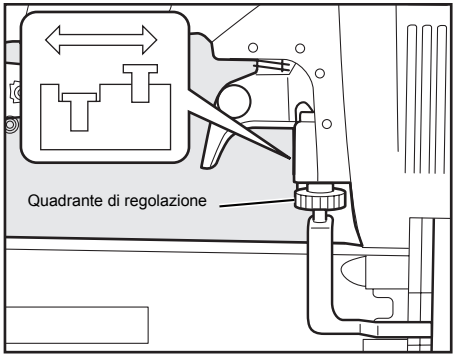
② Ruotare la leva di commutazione in direzione della freccia.



③ Posizionare la leva di commutazione come indicato nella figura sopra.

MECCANISMO DI SCATTO PER CONTATTO
La normale modalità di funzionamento dell'utensile dotato di meccanismo di scatto per contatto prevede che l'operatore, per espellere un chiodo/punto, collochi l'utensile direttamente a contatto con il pezzo mantenendo premuto il grilletto.
Tutti gli utensili ad aria compressa per l'applicazione di materiale di fissaggio sono soggetti al contraccolpo. E' quindi possibile che un eventuale urto determini l'azionamento del meccanismo di scatto per contatto; caso in cui, tenendo ancora premuto il grilletto, la superficie del pezzo venga inavvertitamente urtata di nuovo, verrà sganciato un second chiodo/punto.



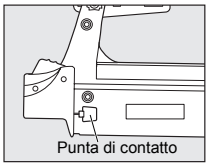


ATTENZIONE

Prima di spostare il disco di regolazione, scollegare SEMPRE l'alimentazione dell'aria compressa.

① Nel caso fosse necessaria una regolazione, scollegare l'alimentazione dell'aria compressa.
② Il segno presente sul braccio di contatto indica la direzione in cui dovrà essere ruotato il disco di regolazione.
③ Attivare di nuovo l'alimentazione dell'aria compressa.

PUNTA DI CONTATTO

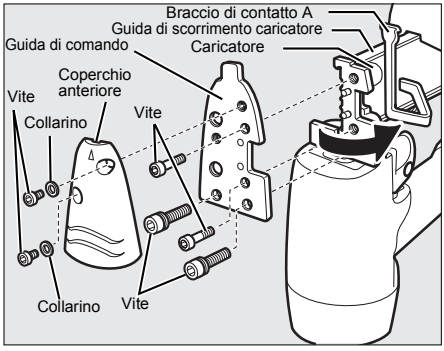


ATTENZIONE

Prima di applicare la punta di contatto, scollegare SEMPRE l'alimentazione dell'aria compressa.
La punta di contatto viene applicata sull'estremità del braccio di contatto quando i chiodi vengono utilizzati per fissare un materiale morbido.

Utilizzare opportunamente la punta di contatto sul retro del lato posteriore del caricatore.

RIMOZIONE DI CHIODI INCEPPATI (NF235F/18)

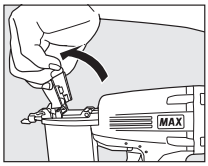


ATTENZIONE

Scollegare SEMPRE l'alimentazione dell'aria compressa prima di rimuovere i punti inceppati.

① Scollegare il tubo flessibile dell'aria compressa.
② Rimuovere i chiodi dal caricatore.
③ Togliere dalla guida di comando le 2 viti a testa esagonale incassata e rimuovere il coperchio anteriore.
④ Togliere dal caricatore le 4 viti a testa esagonale incassata.
⑤ Rimuovere i chiodi inceppati dalla guida di comando usando un'astina di ferro o un cacciavite a punta piatta.
⑥ Rimontare la guida di comando e il coperchio anteriore, reinserire i chiodi e tirare indietro la guida di scorrimento del caricatore.

RIMOZIONE DI CHIODI INCEPPATI (NF255F/18)



① Scollegare il tubo flessibile dell'aria compressa.
② Rimuovere il dispositivo di sgancio da caricatore da dietro i chiodi.
③ Aprire il coperchio anteriore e sollevare la guida di comando A per aprirla.
④ Rimuovere i chiodi inceppati all'interno della guida di comando A e della piastra di usura usando un'astina di ferro o un cacciavite a punta piatta.
⑤ Rimuovere l'asta sul cacciavite e chiudere la guida di comando A e il coperchio anteriore.
⑥ Reinserire i chiodi e tirare indietro la guida di scorrimento del caricatore.

ATTENZIONE

Scollegare SEMPRE l'alimentazione dell'aria compressa prima di rimuovere i chiodi.

5. MANUTENZIONE

❶ **CIRCA L'ANNO DI PRODUZIONE**
Questo prodotto presenta il numero di produzione sulla parte inferiore della presa del corpo principale. Le due cifre del numero da sinistra indicano l'anno di produzione.

(Esempio)
0 8 8 2 6 0 3 5 D
Anno 2008

❷ **NON SCATTARE LA SPARACHIODI QUANDO È VUOTA**
❸ **USARE UN SET ARIA A 3 COMPONENTI**
Il mancato utilizzo del set aria a tre componenti fa sì che umidità e sporco presenti all'interno del compressore passino direttamente nello strumento causando la formazione di ruggine, usura e provocando malfunzionamenti. La distanza del tubo tra il set aria e lo strumento non dovrebbe superare i 5 metri poiché una lunghezza maggiore porterà a una riduzione della pressione dell'aria.
❹ **USARE OLIO CONSIGLIATO**
Olio per turbina o "velocite" dovrebbe essere usato per lubrificare lo strumento. Al termine delle operazioni, applicare 2 o 3 gocce di olio nella presa dell'aria con un lubrificatore a getto. (Olio consigliato: ISO VG32)
❺ **PROCEDERE ALLA VERIFICA E ALLA MANUTENZIONE DELL'UTENSILE QUOTIDIANAMENTE O OGNIQUALVOLTA SI ESEGUE LA MESSA IN FUNZIONE**

ATTENZIONE

Prima di procedere alla verifica o alla manutenzione dell'utensile, interrompere l'alimentazione dell'aria compressa e vuotare il caricatore.

(1) Scaricare il filtro della linea aria e il compressore.
(2) Mantenere pieno il dispositivo di lubrificazione presente nel set aria compressa a 3 elementi.
(3) Pulire l'elemento del filtro del gruppo aria a 3 elementi.
(4) Serrare tutte le viti.

6. IMMAGAZZINAGGIO

❶ Al fine di evitare la formazione di ruggine, applicare un sottile strato di lubrificante sulle parti in acciaio prima di riporre l'utensile per un periodo prolungato.
❷ Non conservare l'utensile a temperature ridotte, bensì in luoghi caldi.
❸ Quando l'utensile non viene utilizzato, conservarlo in luoghi caldi e asciutti. Riporre l'utensile fuori dalla portata dei bambini.
❹ L'usura determinata dal normale impiego di un qualsiasi utensile di qualità rende sempre necessaria l'esecuzione della manutenzione o la sostituzione di componenti.

7. DIAGNOSTICA

La diagnostica e/o le operazioni di riparazione possono essere effettuate esclusivamente da distributori autorizzati MAX CO., LTD. o da altro personale specializzato.

NF235F/18, NF255F/18

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that the product titled in this instruction manual conforms to the essential health and safety requirements of EC Directives as below.

Directive :Machinery Directive 2006/42/EC

Manufacturer :MAX CO., LTD.
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

This product has been evaluated for conformity with the above directives using the following European standards.

Machinery Directive :EN ISO 12100-1(EN292-1)
EN ISO 12100-2(EN292-2)
EN792-13 :2000+A1 :2008

Title :General Manager,Quality Assurance Department
Address :1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Authorised complier :MAX.EUROPE BV/President in
the community Camerastraat 19,1322 BB
Almere, The Netherlands

EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit, dass das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Produkt mit den maßgeblichen Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften der EG-Richtlinien konform ist, wie nachstehend beschrieben.

Richtlinie : Maschinenrichtlinie 2006/42/EC

Hersteller :MAX CO., LTD.
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Dieses Produkt wurde auf Konformität mit den obigen Richtlinien unter Einhaltung der folgenden europäischen Normen geprüft.

Maschinenrichtlinie :EN ISO 12100-1(EN292-1)
EN ISO 12100-2(EN292-2)
EN792-13 :2000+A1 :2008

Position : Generaldirektor,Abteilung für Qualitätssicherung
Adresse :1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Autorisierter Entsorger :MAX.EUROPE BV/Präsident in der Gemeinschaft
Camerastraat 19, 1322 BB Almere, Holland

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons par la présente que le produit du titre de ce manuel d' instructions est conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité des Directives CE décrites ci-dessous.

Directive : Directive de Mécanique 2006/42/CE

Fabricant :MAX CO., LTD.
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Ce produit a été évalué pour sa conformité aux directives ci-dessus en utilisant les standards Européens suivants.

Directive de Mécanique :EN ISO 12100-1(EN292-1)
EN ISO 12100-2(EN292-2)
EN792-13 :2000+A1 :2008

Titre :Directeur Général,Département Assurance de Qualité
Adresse :1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Agent de conformité agréé :MAXEUROPE BV/Président dans
la communauté Camerastraat 19,
1322 BB Almere, Pays-Bas

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Si dichiara qui che il prodotto riferito in questo manuale di istruzioni risulta conforme ai requisiti di base concernenti la salute e la sicurezza, espressi dalle direttive CE, come riportato di seguito.

Direttiva : Direttiva Macchine 2006/42/CE

Produttore :MAX CO., LTD.
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Questo prodotto è stato valutato per la conformità con le succitate direttive, secondo i seguenti standard europei.

Direttiva Macchine :EN ISO 12100-1(EN292-1)
EN ISO 12100-2(EN292-2)
EN792-13 :2000+A1 :2008

Titolo : Direttore generale,Dipartimento controllo qualità
Indirizzo :1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Giappone

Sede in Europa :MAX.EUROPE BV/Presidente della società
MAX.EUROPE Camerastraat 19,
1322 BB Almere, Olanda

DECLARACIÓN EC DE CONFORMIDAD

Por este medio declaramos que el producto mencionado en este manual de instrucciones se encuentra en conformidad con los requerimientos de salud y de seguridad esenciales de las Directivas CE.

Directiva : Directiva sobre Maquinaria 2006/42/CE

Fabricante :MAX CO., LTD.
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Este producto ha sido evaluado en conformidad con las directivas antes mencionadas usando los estándares de Europa.

Directiva sobre maquinaria :EN ISO 12100-1(EN292-1)
EN ISO 12100-2(EN292-2)
EN792-13 :2000+A1 :2008

Título :Gerente general,Departamento de
aseguramiento de calidad
Dirección :1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Complier autorizado :MAX.EUROPE BV/Presidente de la comunidad
Camerastraat 19,1322 BB Almere, Holanda

- The content of this manual might be changed without notice for improvement.
- Anderungen der Betriebsanleitung zum Zwecke der Verbesserung ohne Ankundigung vorbehalten.
- Le contenu de ce manuel est sujet a modification sans preavis a des fins d'amelioration.
- I contenuti di questo manuale possono essere cambiati senza preavviso per motivi di miglioramento del prodotto.
- El contenido de este manual puede ser cambiado sin noticia previa para mejoramiento.

- The specifications and design of the products in this manual will be subject to change without advance notice due to our continuous efforts to improve the quality of our products.
- Änderungen bei technischen Daten und Design der Produkte in diesem Handbuch im Sinne der Produktverbesserung bleiben vorbehalten.
- Les caractéristiques et la conception des produits mentionnés dans ce manuel sont sujettes à des modifications sans préavis en raison de nos efforts continus pour améliorer la qualité de nos produits.
- Le caratteristiche e la concezione dei prodotti menzionati in questo manuale sono soggette a modifiche senza preavviso a causa dei nostri sforzi continui per migliorare la qualità dei nostri prodotti.
- Las características y la concepción de los productos mencionados en este manual están sujetas a modificaciones sin preaviso debido a nuestros esfuerzos continuos para mejorar la calidad de nuestros productos.

MAX®
MAX CO.,LTD.

MAX EUROPE BV
Camerastraat 19
1322 BB Almere The Netherlands
Phone: +31-36-546-9669
FAX: +31-36-536-3985

www.max-ltd.co.jp/int/ (GLOBAL Site)
www.max-europe.com (EUROPE Site)

4008630
100712-00/01